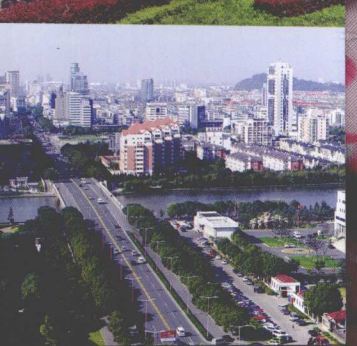
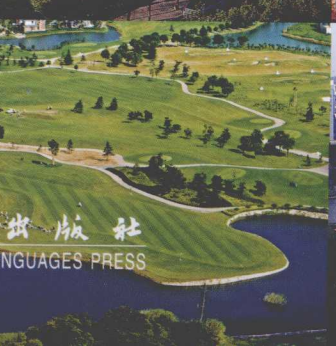
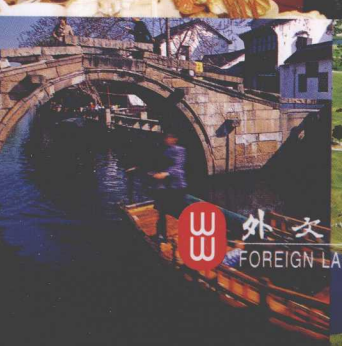
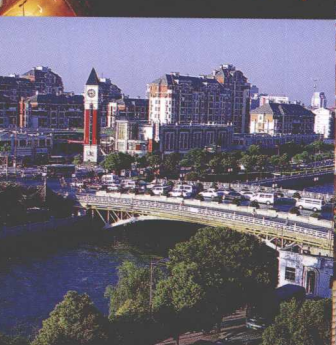
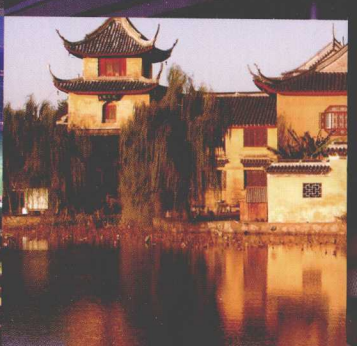
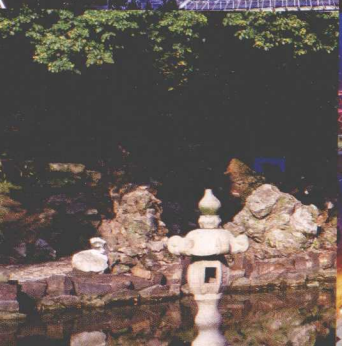
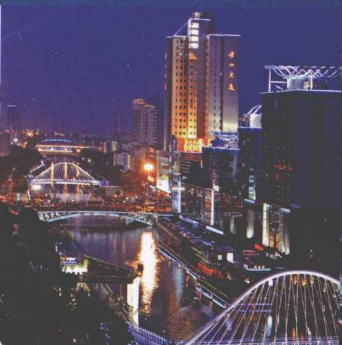
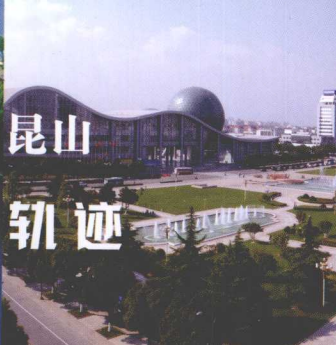
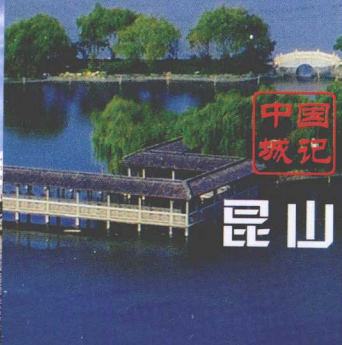




昆山轨迹



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

昆山轨迹/(美) 唐根(Tangen, E.)著; 李丽等译. —北京: 外文出版社, 2010

(中国城记)

ISBN 978-7-119-06431-4

I. ①昆… II. ①唐… ②李… III. ①昆山市—概况

IV. ①K925.33

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第076235号

总策划: 黄友义 张国华
统筹: 徐发波 管爱国
创意: 杭颖 周鸣
项目指导: 徐明强 呼宝民 李振国
邵东 解琛 胡开敏
中文审定: 廖频
责任编辑: 文芳 欧阳伟萍
翻译: 李丽 呼涛 王永秋 等
图片提供: 昆山市委宣传部 昆山市住房和城乡建设局
编务: 阳世坤 李金海 戴小华 高丽丽
总设计: 刘扬设计工作室
排版制作: 邓翔
印刷监制: 张国祥

昆山轨迹

[美] 艾那·唐根(Einar Tangen)著

©2010 外文出版社

出版发行: 外文出版社

地址: 中国北京西城区百万庄大街24号

邮政编码: 100037

网址: <http://www.flp.com.cn>

电话: (010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996174 (版权部)

制版: 北京红色调文化艺术有限公司

印制: 北京雷杰印刷有限公司

经销: 新华书店 / 外文书店

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 10

装别: 平装

版次: 2010年第1版第1次印刷

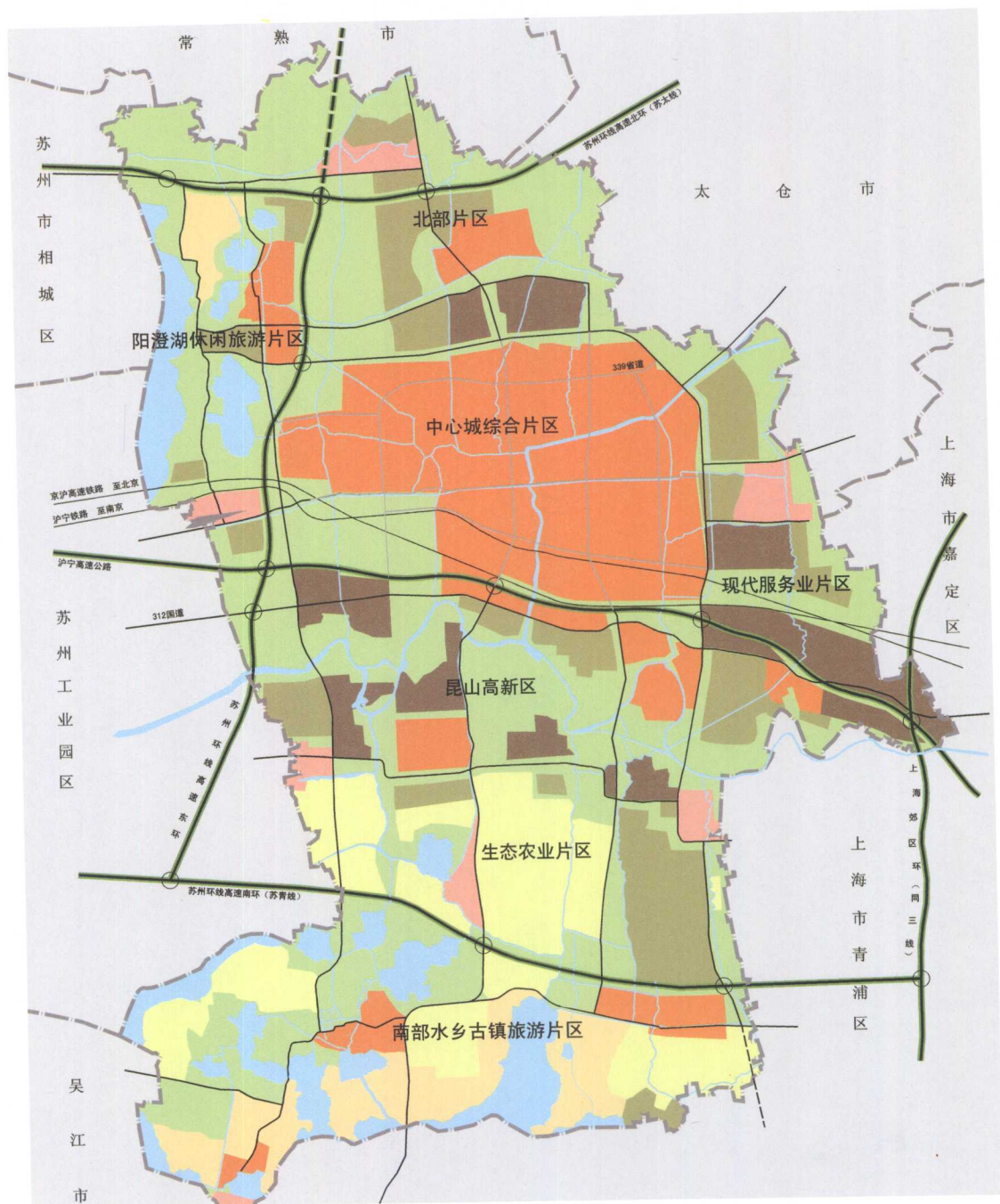
书号: ISBN 978-7-119-06431-4

定价: 68.00元

版权所有 侵权必究 有印装问题可随时调换



昆山市城市总体规划 区位分析

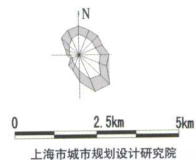


昆山市城市总体规划
市域空间利用规划

图
例

- 城镇建设用地
- 镇级社区用地
- 产业发展用地
- 旅游度假区用地
- 发展保留用地
- 生态控制用地

- 农业用地
- 高速公路
- 干线公路
- 铁路
- 水域
- 市界



中国国际出版集团外文出版社出版“中国城记”系列书籍，我以为十分及时而且很有意义。

古希腊先哲亚里士多德曾说：“人们来到城市是为了生活，人们居住在城市是为了生活得更好。”

1800年，全球仅有2%的人口居住在城市，2007年，全球居住在城市里的人口已经超过了50%。据联合国预测，到2010年，世界城市人口将占总人口的55%，全球城市化正在进入一个关键时期。之所以说是关键时期，是因为全球城市化进程的速度和规模是人类历史上前所未有的。

二十一世纪，国际关系中一个值得注意的大趋势是一批发展中国家在崛起，把这些国家的人口加在一起，占世界人口的一半。人类历史上，没有占世界人口一半以上的国家崛起的先例。正在崛起的发展中国家有一个共同特点，就是工业化和城市化齐头并进。全球城市化的规模如此之大，速度如此之快，这就使城市的问题成为当前人类所关注的一个大问题。

正是在上述背景下，世界博览会历史上第一个以“城市”为主题的世博会在上海举行。国际展览局的会员国支持在上海举行以“城市，让生活更美好”为主题的世博会绝非偶然，这表明，世博运动是追逐人类历史的大趋势的。

“中国城记”这套丛书的特点是由一批外国作家来描述中国的城市。中国城市文明的历史十分悠久，中华文明是世界上最古老的文明之一，它最突出的特点是几千年没有中断。城市文明是中华文明的重要组成部分，世界上第一个五十万人口的城市是临淄，就是中国成语里说“摩肩接踵”的地方；世界上第一个百万人口的城市也出现在中国，那就是长安。今天中国的大中小城市都在发展。对于北京、上海这样的特大城市，世界对它们的了解可能多一点。“中国城记”系列书籍所瞩目的南京、昆山、南通、无锡等城市可能了解得少一些，因而更显出这套丛书的价值。外国作家熟悉他们读者群的理念和思路，在世界聚焦城市这个主题时，这一套丛书必定会有助于外国公众更好地了解中国城市和中华文化。

一百多年来，中国的革命和建设走过一段曲折的历程。我们曾经对自己的文化进行过严厉批判和否定。随着中国的崛起，中国人自己的文化意识在增强，正在重新认识中华文化。“中国城记”这套丛书对于我们自己重新认识中华文明也会是有帮助的。由于文化不同，外国人观察中国的角度跟中国人不大一样，他

们观察到的可能是我们自己没有看到或没有充分注意的。“他山之石，可以攻玉”，阅读他们对中国城市的观察，可以帮助我们全面认识自己的城市文化。

西方文明对世界贡献很大，没有西方文明，今天世界的物质财富不会如此之丰富多彩；科学技术也不会进步得如此之快，全世界都在学习西方文明的长处。但与此同时，我们也要看到，西方文明同世界其他文明一样，也有自身的弱点。西方文明在推动人类文明进步的同时，也造成了诸多的难题。过去几百年的世界，基本是以西方文明主导的，世界对于东方文明知之甚少。二十一世纪可能是轮到东方文明对世界作出更大贡献的时候了。“中国城记”这套丛书，会帮助世界进一步了解东方文明，吸取东方的智慧，解决面临的难题。

中国上海世博会是人类文明的盛会。这套丛书的适时出版对世博会的成功必将做出贡献。预祝“中国城记”系列书籍出版成功。

国际展览局名誉主席

吴建民

2010年4月于北京

谨以此书献给那些不为公众熟知、
却毕生致力于服务人民的事业的
官员们！

前言

中国，已经是全球第三大经济体。然而，国际上能够说出中国若干省份名称的人却很少，甚至列举出三个以上城市名称的人都很少。我们为什么对这样一个如此重要的国家知之甚少？这其中有很多原因，其中之一就是缺乏足够可靠的信息来介绍中国经济的运行情况，以及各个省、市在其中所起的作用。

本书将在介绍中国江苏省昆山市经济发展的故事的同时，为你呈现更多关于昆山经济发展的数据。聚焦昆山，是因为它在中国改革开放30年间创造了其他同等城市无法媲美的巨大成就；倾心昆山，是因为就算你并不熟悉它，它却其实早已触及你及周围人的日常生活的方方面面。

事实上，展示昆山的成功并不容易。在我访问昆山的那段时间里，当我仔细观察当地百姓的点点滴滴的生活，并采访政府官员和企业家们后，我感到昆山的故事绝不仅仅是一系列数字那么简单。我发现自己确实很难向读者解释清楚：像昆山这样一个农业县，如何能在30年间从苏州市的主要粮食提供者，转变为全世界的主要笔记本电脑生产者之一？在昆山，每一位我采访的人在讲到昆山发展的优势时，都会提及昆山与上海毗邻的地理位置、廉价的劳动力及较低的开发成本，等等。但是，在上海周边、在中国其他主要城市周边，还有很多类似昆山享有“先天条件”的中小城市，为什么昆山能够在它们中独占鳌头？

和世界上所有的城市一样，昆山有着自身特点。虽然昆山拥有与维也纳、汉堡、费城、菲尼克斯、佩斯等相似的城市规模，虽然昆山的人口数比费城或菲尼克斯还多，但它却还仅仅是中国一座最基本的城市——县级市，也是中国最基层的城市经济体。在昆山，当地人讲着一口与上海话有些相似但并不相同的方言。尽管现在大多数中国人都说普通话，但是昆山的一些上了年纪的老年人还是只说昆山本地方言。

想要全景展示昆山实非易事，首先，这里的文化不仅与其他国家不同，与它的周边近邻也有差异。我无法向你列举一些参照点来反映昆山与其他地方的不同，想做出概括性总结则更难。但是，如果你有机会来昆山漫步，你将会立刻领悟我无法用语言尽述的那些感觉：在这里，马路上熙熙攘攘一派繁忙景象，电动自行车、机动车与行人在各车道间穿梭前行；在这里，上世纪八九十年代的经典

建筑毗邻着各类最新楼宇，比邻而立的还有历史悠久的百年古楼；在这里，出租车司机热衷收听外汇牌价，街坊邻里的茶余闲谈更是包罗万象；同样是在这里，现代化的工厂与古老的耕地遥相呼应，高新企业员工与相隔不远的渔民同样专心致志地辛勤工作——一位坐在岸边的工厂里研发科技，一位划着传统的渔船泛舟江上。

我希望，当你读到本书中的那些采访实录和评论的时候，能够感受到成就了昆山和中国的经济发展奇迹的那些与众不同之处；也希望你能知道，如果想来中国开拓事业或进行合作，昆山是你所应该了解的众多城市中不可缺少的一个。

对那些在中国2010年上海世界博览会期间阅读此书读者，我希望你能花半个小时乘火车从上海到昆山，亲眼看看巨变如何在中国悄然发生。这届世博会的主题是“城市，让生活更美好”，如果你想了解和体验中国发达城市如何在实践这一主题，那么昆山之旅肯定不会虚行。不管你是否有兴趣在昆山经商，或仅仅为了探求中国昨天和今天的发展精髓，除了昆山，没有别的地方可以让你在两方面都收获颇丰。现在，中国即将步入一个新时代，它对世界的影响将会和过去30年里世界对中国的影响一样重要。昆山之路能够成为你了解中国过去和未来的路标。

最后，我愿对以下诸位表示感谢：

感谢中国国际出版集团副总裁兼总编辑黄友义先生，感谢这位睿智的朋友为“对外展示真实中国”所提供的支持；

感谢外文出版社李振国先生、解琛女士、文芳女士、欧阳伟萍女士及所有其他工作人员的协助，使得本书能够顺利出版；

感谢前文化部副部长、多才多艺的艺术家（作家、画家、摄影师）高占祥先生，他向我展示了文化与经济之间密不可分的联系；

感谢高岩女士的独到见解及对我的启发；

感谢阳世坤先生，正是他的不懈努力和细致耐心使本书得以顺利完成；

感谢高丽丽女士和呼涛女士在调研中国文化与历史等方面提供的支持；

感谢赵亿阳先生提供了关于中国城市经济发展及结构的重要研究成果。

我要特别感谢昆山市政府的工作人员为本书付出的时间、努力与耐心，尤其是市委办许玉连先生，市府办金健宏先生，宣传部周鸣女士、戴小华先生、杨新峰先生、杨琼女士，以及商务局的刘郦女士，感谢他们为本书所进行的诸多努力、对我热情无私的帮助。同时，我要感谢昆山的摄影师李鹏举先生，你将在本书中欣赏到的众多精美照片大多是出自他手。

在昆山的采访经历，将使我终生铭记于心。

目录

- 3 中国·昆山
 - 11 感受风土人情
 - 51 昆山之路
 - 97 昆山商务通
 - 133 昆山的未来
 - 141 附录
-



中国·昆山

蓝天白云下的开发区广场雕塑

如果你热衷于研究中国崛起的速度何以如此之快，那么，昆山的发展轨迹或许能为你指点迷津。但是，要理解昆山的发展轨迹，你需要记住以下四点：第一，中国与西方国家有不同的发展理念；第二，中国是自上而下的层级制度；第三，你以前听过和读过的关于中国的情况未必正确；第四，要理解昆山，最好亲自走一趟。我敢保证你的旅行一定十分愉快，且收获颇丰。



娄江——昆山的母亲河

如果你热衷于研究中国崛起的速度何以如此之快，那么，昆山的发展轨迹或许能为你指点迷津。但是，要理解昆山的发展轨迹，你需要记住以下四点：第一，中国与西方国家有不同的发展理念；第二，中国是自上而下的层级制度；第三，你以前听过和读过的关于中国的情况未必正确；第四，要理解昆山，最好亲自走一趟。我敢保证你的旅行一定十分愉快，且收获颇丰。



洁净的饮用水源

不同的发展理念

简言之，中国看待发展的角度与其他国家不同。美国人相信“自由市场机制”是实现社会繁荣和稳定的唯一途径，而中国人认为只有通过中央调控才能建立“和谐可持续发展的社会”。问题不在于你是否认同中国的观点，但你需要理解的是，中国有一套自己的、与别国不同的发展理念。

西方人的误解

妨碍西方人正确理解中国的一个重要原因是，西方人的思维以及西方媒体普遍对中国存在误解。

误解主要来源于以下四个方面：一是缺乏对中国及其历史、文化和政府架构的基本知识；二是层出不穷的“中国生意经”仅肤浅地从逸闻趣事角度探究如何

在中国赚钱；三是连篇累牍的文章、书籍和电视新闻滔滔不绝的评论，大多将中国的经济发展看成是长期规划的政治谋略；四是那些曾深刻影响中国经济发展的人，虽然在自己的圈子里激辩、讨论关于中国的话题，但却不肯在电视和公众场合上向世人发表言论，讲述他们在中国的亲身经历。

一个美国人的无知

几年前，我曾安排威斯康星州州长和邓朴方先生的会面。在与威斯康星州商务部的相关负责人接洽时，我一再强调，邓朴方先生不仅是中国残联主席，而且还是邓小平先生的儿子。

但是，接下来的谈话让我恼火不已。这位负责人问我：“你为什么总提这位叫邓小平的人？”我问她有没有听说过毛泽东，她说听说过。我说：“邓小平曾是和毛泽东类似的人物。”对方一时语塞了，过了一会我们的谈话才继续。

而当时，中国是威斯康星州第四大贸易伙伴。

自我利益：廉价劳动力和全球化

亚新科集团ASIMCO总裁杰克·潘考夫斯基(Jack Perkowski)曾向我所在的俱乐部推荐自己的作品《与龙共舞》，《与龙共舞》是他十几年来在中国发现的企业管理问题以及自己经营、管理、营销的体会和总结。

杰克·潘考夫斯基是典型的由进取型投资银行家蜕变而成的投资中国的商业巨子，他的观点与《白人的负担》一书的观点略有不同。《白人的负担》认为西方国家对欠发达国家的援助计划如果不能根据穷国人民的需求而提供，不能用于为他们创造更好的自救环境，是没有意义的。而杰克·潘考夫斯基则大方地承认自己是将中国带入全球经济的一份子，并大赚了一笔。但是，当我问他如果未来中国人没有了你所说的这些“伟大的白人领袖”又会如何发展时，他答不上来。

可以肯定，杰克·潘考夫斯基是一位优秀的演讲者且性格和善，但他的书和许多其他人的书一样，将中国简单地归为全球淘金热中无足轻重的一环。这种自我标榜的经济殖民主义虽然很流行，却存在缺陷——带给他们的泪水将比黄金多。

